

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования  
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"  
Елабужский институт (филиал)  
Факультет иностранных языков



подписано электронно-цифровой подписью

## Программа дисциплины

Стилистика (немецкий язык)

Направление подготовки: 44.03.05 - Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)

Профиль подготовки: Английский язык и немецкий язык

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2018

## **Содержание**

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО
2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО
3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся
4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий
  - 4.1. Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)
  - 4.2. Содержание дисциплины (модуля)
5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)
6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)
7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)
10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)
11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)
12. Средства адаптации преподавания дисциплины (модуля) к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья
13. Приложение №1. Фонд оценочных средств
14. Приложение №2. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
15. Приложение №3. Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Программу дисциплины разработал(а)(и) профессор, д.н. (профессор) Шастина Е.М. (Кафедра немецкой филологии, Факультет иностранных языков), EMShastina@kpfu.ru

**1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО**

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль), должен обладать следующими компетенциями:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ПК-1	Владеет знаниями о системе языка, правилах функционирования единиц языка в речи, а также способность с помощью этих знаний понимать и правильно интерпретировать мысли другого человека и выражать собственные мысли в устной и письменной форме
УК-4	Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль):

Должен знать:

- основные понятия, связанные с лингвостилистикой: выразительные средства языка и стилистические приемы, принципы стилистической классификации словарного состава, индивидуальный стиль автора;
- основные понятия, связанные со стилистикой текста: текст как единица коммуникации, основные признаки и категории текста, виды текстовой информации, функциональные стили и жанров текста;

Должен уметь:

-анализировать языковые и лингвостилистические особенности и интерпретировать содержание текста;

Должен владеть:

-основными понятиями, относящимися к культуре письменной и разговорной речи.

Должен демонстрировать способность и готовность:

к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия

**2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО**

Данная дисциплина (модуль) включена в раздел "Б1.О.10.02.05 Дисциплины (модули)" основной профессиональной образовательной программы 44.03.05 "Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки) (Английский язык и немецкий язык)" и относится к обязательным дисциплинам. Осваивается на 4 курсе в 8 семестре.

**3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся**

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных(ые) единиц(ы) на 72 часа(ов).

Контактная работа - 28 часа(ов), в том числе лекции - 14 часа(ов), практические занятия - 14 часа(ов), лабораторные работы - 0 часа(ов), контроль самостоятельной работы - 0 часа(ов).

Самостоятельная работа - 8 часа(ов).

Контроль (зачёт / экзамен) - 36 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины: экзамен в 8 семестре.

#### 4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

##### 4.1 Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)

N	Разделы дисциплины / модуля	Семестр	Виды и часы контактной работы, их трудоемкость (в часах)			Самостоятельная работа
			Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. Основные понятия и категории лингвостилистики.	8	2	2	0	0
2.	Тема 2. Проблема классификации стилей. Функциональные стили современного немецкого языка	8	2	2	0	0
3.	Тема 3. Лексический состав современного немецкого языка в стилистическом аспекте	8	2	2	0	2
4.	Тема 4. Грамматический строй современного немецкого языка в стилистическом аспекте	8	2	2	0	2
5.	Тема 5. Средства выразительности современного немецкого языка: наглядность и образность. Тропы и лексико-грамматические фигуры	8	4	4	0	2
6.	Тема 6. Проблемы макростилистики. Композиционно-речевые формы	8	2	2	0	2
Итого			14	14	0	8

##### 4.2 Содержание дисциплины (модуля)

###### Тема 1. Основные понятия и категории лингвостилистики.

Лингвистическая стилистика как раздел языкоznания. Место стилистики в ряду других лингвистических дисциплин. Предмет, содержание и задачи стилистики. Основные понятия стилистики. Функциональный стиль и его подстили. Взаимосвязь между понятиями функциональный стиль/индивидуальный стиль. Стиль языка/стиль речи - две стороны диалектического единства. Стилистическое значение (стилистическая окраска) в парадигматическом плане как объективная дополнительная информация к лексическому значению (функциональная, нормативная, экспрессивная окраска). Стилистическое значение в синтагматическом плане, состоящее из контекстной стилистической окраски и субъективных коннотаций (смысловых, эмоциональных).

###### Тема 2. Проблема классификации стилей. Функциональные стили современного немецкого языка

Функциональные стили современного немецкого языка. Официально-деловой стиль - сфера применения, основные признаки. Научный стиль - характерные признаки. Газетно-публицистический стиль - особенности, основные характеристики медийного текста. Обиходный стиль, понятие разговорного стиля. Стиль художественной литературы.

###### Тема 3. Лексический состав современного немецкого языка в стилистическом аспекте

Значение выбора слова для достижения ясности, меткости и убедительности речи. Тематические группы и тематические ряды. Синонимические ряды. Общезыковая и контекстуальная синонимия. Стилистическая дифференциация словаря: стилистически нейтральная лексика/стилистически маркированная лексика. Использование характерологической лексики для создания типизирующих (исторического, национального, территориального, социального, профессионального) и индивидуализирующих колоритов. Диалектальные особенности немецкой лексики. Особенности немецкой разговорной лексики. Взаимовлияние литературной и разговорной лексики. Нейтральная и экспрессивная фразеология. Стилистическая дифференциация фразеологии. Индивидуально-авторские фразеологизмы (окказиональные фразеологизмы).

###### Тема 4. Грамматический строй современного немецкого языка в стилистическом аспекте

Стилистические возможности морфологии (стилистические возможности отдельных морфологических категорий - как наклонение, залог, определенность/неопределенность, время и др.). Стилистические возможности синтаксиса. Основной структурный тип предложения для всех стилей современного немецкого языка - глагольная рамочная конструкция в двух разновидностях: полная рамка и неполная рамка. Правила вынесения слов за вербальную рамку.

### **Тема 5. Средства выразительности современного немецкого языка: наглядность и образность. Тропы и лексико-грамматические фигуры**

Отграничение понятия "наглядность" (общая образность) - на основе прямого значения от понятия "образность" (образные выражения - тропы и специальные лексико-грамматические приемы - фигуры) - на основе переносного значения. Взаимосвязь между наглядностью и образностью.

Сравнения. Метафора. Виды метафор: олицетворение, аллегория, символ, синестезия. Метонимия и ее виды. Перифраз как средство наглядности и образности. Виды перифраза: эвфемизм, литота, гипербола/уменьшение, ирония в узком смысле слова. Роль эпитета в разных стилях речи. Виды эпитета. Лексико-грамматические стилистические приемы (фигуры). Виды повторов. Параллелизм и антитеза. Лексико-грамматические средства для выражения юмора и сатиры.

### **Тема 6. Проблемы макростилистики. Композиционно-речевые формы**

Общие понятия макростилистики: контекст; композиция, взаимодействие внутренней и внешней структуры текста; архитектоническая функция языково-стилистических средств. Понятие "архитекторика речи".

Композиционно-речевые формы: рассказ, сообщение, статическое и динамическое описание, характеристика, комментарий. Перспектива повествования. Язык автора и язык персонажей. Понятие образа автора. Речевая характеристика как явление индивидуализации и типизации языка персонажей. Три вида передачи чужой речи: прямая, косвенная и несобственно-прямая речь. Внутренний монолог и диалог.

## **5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)**

Самостоятельная работа обучающихся выполняется по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия. Самостоятельная работа подразделяется на самостоятельную работу на аудиторных занятиях и на внеаудиторную самостоятельную работу. Самостоятельная работа обучающихся включает как полностью самостоятельное освоение отдельных тем (разделов) дисциплины, так и проработку тем (разделов), осваиваемых во время аудиторной работы. Во время самостоятельной работы обучающиеся читают и конспектируют учебную, научную и справочную литературу, выполняют задания, направленные на закрепление знаний и отработку умений и навыков, готовятся к текущему и промежуточному контролю по дисциплине.

Организация самостоятельной работы обучающихся регламентируется нормативными документами, учебно-методической литературой и электронными образовательными ресурсами, включая:

Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры (утвержден приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 5 апреля 2017 года №301)

Письмо Министерства образования Российской Федерации №14-55-996н/15 от 27 ноября 2002 г. "Об активизации самостоятельной работы студентов высших учебных заведений"

Устав федерального государственного автономного образовательного учреждения "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Правила внутреннего распорядка федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего профессионального образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Локальные нормативные акты Казанского (Приволжского) федерального университета

## **6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)**

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) включает оценочные материалы, направленные на проверку освоения компетенций, в том числе знаний, умений и навыков. Фонд оценочных средств включает оценочные средства текущего контроля и оценочные средства промежуточной аттестации.

В фонде оценочных средств содержится следующая информация:

- соответствие компетенций планируемым результатам обучения по дисциплине (модулю);
- критерии оценивания сформированности компетенций;
- механизм формирования оценки по дисциплине (модулю);
- описание порядка применения и процедуры оценивания для каждого оценочного средства;
- критерии оценивания для каждого оценочного средства;
- содержание оценочных средств, включая требования, предъявляемые к действиям обучающихся, демонстрируемым результатам, задания различных типов.

Фонд оценочных средств по дисциплине находится в Приложении 1 к программе дисциплины (модулю).

## 7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

Освоение дисциплины (модуля) предполагает изучение основной и дополнительной учебной литературы.

Литература может быть доступна обучающимся в одном из двух вариантов (либо в обоих из них):

- в электронном виде - через электронные библиотечные системы на основании заключенных КФУ договоров с правообладателями;

- в печатном виде - в Научной библиотеке им. Н.И. Лобачевского. Обучающиеся получают учебную литературу на абонементе по читательским билетам в соответствии с правилами пользования Научной библиотекой.

Электронные издания доступны дистанционно из любой точки при введении обучающимся своего логина и пароля от личного кабинета в системе "Электронный университет". При использовании печатных изданий библиотечный фонд должен быть укомплектован ими из расчета не менее 0,5 экземпляра (для обучающихся по ФГОС 3++ - не менее 0,25 экземпляра) каждого из изданий основной литературы и не менее 0,25 экземпляра дополнительной литературы на каждого обучающегося из числа лиц, одновременно осваивающих данную дисциплину.

Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля), находится в Приложении 2 к рабочей программе дисциплины. Он подлежит обновлению при изменении условий договоров КФУ с правообладателями электронных изданий и при изменении комплектования фондов Научной библиотеки КФУ.

## 8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)

Библиотека учебной и научной литературы - <http://sbiblio.com/biblio>

Немецкая волна Deutsche Welle - [www.dw-world.de](http://www.dw-world.de)

Немецкий культурный центр имени Гете - [www.goethe.de](http://www.goethe.de)

## 9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Вид работ	Методические рекомендации
лекции	Лекционный материал по данной дисциплине носит обзорный характер. Обучающимся необходимо проработать предложенную информацию, дополнив ее актуальной информацией из Интернета и других источников. Стилистика тесно связана с дисциплиной "Интерпретация текста", поэтому рекомендуется на лекциях делать акцент на основных стилистических явлениях, которые используются при интерпретации текста. Обучающиеся на выбор могут проработать дополнительный материал.
практические занятия	На практических занятиях студенты систематизируют теоретический материал, необходимый для практической работы над текстом. Особое внимание следует уделять стилистическому анализу - составной части интерпретации. Интерпретация текста направлена на формирование читательской грамотности средствами данной учебной дисциплины.
самостоятельная работа	Самостоятельная работа в первую очередь направлена на углубление знаний по данной дисциплине. С этой целью предлагается проработать материал согласно темам лекционного материала. Подготовка к практическим занятиям включает ознакомление с теоретическим материалом, с творчеством немецкоязычных авторов, чьи произведения предлагаются для стилистического анализа и интерпретации. При самостоятельной подготовке рекомендуется использовать материал лекций, предложенные учебники и учебные пособия, Интернет-ресурсы.
экзамен	Экзамен нацелен на комплексную проверку освоения дисциплины. Обучающийся получает вопрос (вопросы) либо задание (задания) и время на подготовку. Экзамен проводится в устной или письменной форме. Оценивается владение материалом, его системное освоение, способность применять нужные знания, навыки и умения при работе с текстом.

## 10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем, представлен в Приложении 3 к рабочей программе дисциплины (модуля).

## 11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю) включает в себя следующие компоненты:

Помещения для самостоятельной работы обучающихся, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья) и оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду КФУ.

Учебные аудитории для контактной работы с преподавателем, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья).

Компьютер и принтер для распечатки раздаточных материалов.

Мультимедийная аудитория.

## **12. Средства адаптации преподавания дисциплины к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья**

При необходимости в образовательном процессе применяются следующие методы и технологии, облегчающие восприятие информации обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья:

- создание текстовой версии любого нетекстового контента для его возможного преобразования в альтернативные формы, удобные для различных пользователей;
- создание контента, который можно представить в различных видах без потери данных или структуры, предусмотреть возможность масштабирования текста и изображений без потери качества, предусмотреть доступность управления контентом с клавиатуры;
- создание возможностей для обучающихся воспринимать одну и ту же информацию из разных источников - например, так, чтобы лица с нарушениями слуха получали информацию визуально, с нарушениями зрения - аудиально;
- применение программных средств, обеспечивающих возможность освоения навыков и умений, формируемых дисциплиной, за счёт альтернативных способов, в том числе виртуальных лабораторий и симуляционных технологий;
- применение дистанционных образовательных технологий для передачи информации, организации различных форм интерактивной контактной работы обучающегося с преподавателем, в том числе вебинаров, которые могут быть использованы для проведения виртуальных лекций с возможностью взаимодействия всех участников дистанционного обучения, проведения семинаров, выступления с докладами и защиты выполненных работ, проведения тренингов, организации коллективной работы;
- применение дистанционных образовательных технологий для организации форм текущего и промежуточного контроля;
- увеличение продолжительности сдачи обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья форм промежуточной аттестации по отношению к установленной продолжительности их сдачи:
- продолжительности сдачи зачёта или экзамена, проводимого в письменной форме, - не более чем на 90 минут;
- продолжительности подготовки обучающегося к ответу на зачёте или экзамене, проводимом в устной форме, - не более чем на 20 минут;
- продолжительности выступления обучающегося при защите курсовой работы - не более чем на 15 минут.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО и учебным планом по направлению 44.03.05 "Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)" и профилю подготовки "Английский язык и немецкий язык".

**Приложение 2**  
к рабочей программе дисциплины (модуля)  
Б1.О.10.02.05 Стилистика (немецкий язык)

**Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)**

Направление подготовки: 44.03.05 - Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)

Профиль подготовки: Английский язык и немецкий язык

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2018

**Основная литература:**

1. Гаврилова В.В. Семestr с книгой. Избранные художественные тексты для углубленного изучения немецкого языка. - М.: КНОРУС, 2007. - 184 с. (25 экз.)
2. Сигов В. К. Русская и зарубежная литература : учебник / под ред. проф. В.К. Сигова. - М. : ИНФРА-М, 2018. - 512 с. - (Среднее профессиональное образование). URL:<http://znanium.com/bookread2.php?book=920749>
3. Леонова Е.А. Немецкая литература XX века. Германия, Австрия: Учебное пособие / Е.А. Леонова. - М.: Флинта: Наука, 2010. - 360 с.: 60x88 1/16. (переплёт) ISBN 978-5-9765-0834-7, 1000 экз. URL:  
<http://znanium.com/bookread2.php?book=217306>

**Дополнительная литература:**

1. Наэр Н.М. Краткий стилистический лексикон: Учебное пособие / Наэр Н.М. - М.:Прометей, 2013. - 72 с. ISBN 978-5-7042-2408-2 URL: <http://znanium.com/bookread2.php?book=557879>
2. Глазкова Т.В. Стили речи / Глазкова Т.В. - М.:Согласие, 2015. - 64 с.: ISBN 978-5-906709-27-1 URL: <http://znanium.com/bookread2.php?book=559389>
3. Кузнецова А.Ю. Berühmte Menschen. 26 Biografien: учебное пособие. - М.: Флинта, 2012 - 91С. URL: <http://znanium.com/bookread.php?book=455241>
4. Богатырева Н.А. Стилистика современного немецкого языка: Учебное пособие для студентов лингв. вузов и фак. - М.: Издательский центр 'Академия', 2005. - 336 с. (39 экз.)

Приложение 3  
к рабочей программе дисциплины (модуля)  
Б1.О.10.02.05 Стилистика (немецкий язык)

**Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем**

Направление подготовки: 44.03.05 - Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)

Профиль подготовки: Английский язык и немецкий язык

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2018

Освоение дисциплины (модуля) предполагает использование следующего программного обеспечения и информационно-справочных систем:

Операционная система Microsoft Windows 7 Профессиональная или Windows XP (Volume License)

Пакет офисного программного обеспечения Microsoft Office 365 или Microsoft Office Professional plus 2010

Браузер Mozilla Firefox

Браузер Google Chrome

Adobe Reader XI или Adobe Acrobat Reader DC

Kaspersky Endpoint Security для Windows

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен обучающимся. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, учебно-методические комплексы, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования (ФГОС ВО) нового поколения.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе Издательства "Лань", доступ к которой предоставлен обучающимся. ЭБС Издательства "Лань" включает в себя электронные версии книг издательства "Лань" и других ведущих издательств учебной литературы, а также электронные версии периодических изданий по естественным, техническим и гуманитарным наукам. ЭБС Издательства "Лань" обеспечивает доступ к научной, учебной литературе и научным периодическим изданиям по максимальному количеству профильных направлений с соблюдением всех авторских и смежных прав.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "Консультант студента", доступ к которой предоставлен обучающимся. Многопрофильный образовательный ресурс "Консультант студента" является электронной библиотечной системой (ЭБС), предоставляемой доступ через сеть Интернет к учебной литературе и дополнительным материалам, приобретенным на основании прямых договоров с правообладателями. Полностью соответствует требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования к комплектованию библиотек, в том числе электронных, в части формирования фондов основной и дополнительной литературы.